



阅读新潮流·当代闪小说名家名作

张维◎编译

一根深红色的 蜡烛

De La Zhi

Yi Gen Shen Hong Se



葬礼上，女人站在男人的棺材前为他守灵，她虔诚地举着这根深红色的蜡烛，一直等它烧得干干净净……

北京燕山出版社



阅读新潮流·当代闪小说名家名作

张维◎编译

一根深红色的 蜡烛

*Yi Gen Shen Hong Se
De Lan Zhu*

他守灵，
葬礼上，
她虔诚地
举着这根
深红色的
蜡烛，
一直等它
烧得干干
净净……



北京燕山出版社
BEIJING YANSHAN PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

一根深红色的蜡烛/张维编译. —北京: 北京燕山出版社, 2012. 11

ISBN 978 - 7 - 5402 - 2929 - 0

I. ①—… II. ①张… III. ①小小说 - 小说集 - 世界
IV. ①I14

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 222863 号

一根深红色的蜡烛

总 策 划: 张海君

主 编: 王 辉

责任编辑: 李 涛

封面设计: 晴晨工作室

责任校对: 张素芬

出版发行: 北京燕山出版社

社 址: 北京市宣武区陶然亭路 53 号

邮 码: 100054

电话传真: 86 - 10 - 65240430 (总编室)

印 刷: 北京中振源印务有限公司

开 本: 710 × 1000 1/16

字 数: 150 千字

印 张: 13

版 别: 2013 年 1 月第 1 版

印 次: 2013 年 1 月北京第 1 次印刷

定 价: 25.80 元

序 言

(灵魂在掌心上舞蹈)

和张维兄最初相识，源于他在我博客上关于闪小说的精彩评论，第一次知道了闪小说，也知道了他在这个领域的成就。暮春时节，当我捧读他的闪小说文集手稿时，一种温暖和力量强烈冲击着我，我是带着朋友间的深情厚谊阅读的，但排除对张维兄的景仰，理性地说，这确实是一部难得的小说佳作。

无论何时，关注现实与心灵都是文学的永恒主题，好的作品应该视角独特、关照社会、拯救良知、回归精神家园，张维兄的小说在这些方面给予我们很多有益的启示。他的小说篇幅小，最短的只有 97 个字，选材的领域却包罗万象，或聚焦人性弱点，或雕刻凡人小事，或对纷纭世象体察入微，或对爱恨情仇细致剖析，精彩纷呈，令人目不暇接。他利用闪小说形式，使读者在短时间内，获得更多的社会认知、更广阔的想象空间、更深邃的人性探问。

这部闪小说集尽显微言大义，既热情讴歌了人世间的真善美，又无情鞭撻了人的劣根性。如《深夜背粮情意长》、《真正的朋友》表达了真挚的兄弟之情，《心中有盏灯》、《令我心动不已的美》、《大爱无言》、《两张纸条》歌颂了爱情之美，《守夜》、《吃冰淇淋的小男孩》、《这里的世界很精彩》、《就那么几滴》赞美了人性的尊严，而《按门边》、《意外》、《表现》、《抖》等讽刺了官场潜规则及职务腐败现象。还有一些小说关注热点问题，如老龄化问题、环境问题等。他的每篇作品都散发着思想的芬芳，文章看似短小，却浓缩了深远的题旨与意蕴，像纯酿的葡萄酒一样，回味悠长，愈久弥香。

小说要靠情节取胜。张维兄的作品善于从一个画面、一组对话、一个生活瞬间中捕捉落点，精心设局，巧妙构思，方寸之间尽有心灵的回音。如小说《气功》，“他”找气功师治关节炎，气功师让“他”想“平生最生气的一件事”，儿子高考作弊被抓、妻子与别人关系暧昧他不生气，同事给他敬酒顺

序

言



序排在后面，他却生气了，闭目“治疗”中，气功师却顺走他的包，逃之夭夭，一个在官场角逐权力和一个江湖骗子的形象跃然纸上，让人忍俊不禁的同时，引发更深的思考。故事曲折，结局在意料之外，亦在情理之中。他的译作《医生的职责》刻画了一个正在参加儿子葬礼的父亲，接到通知，迅速赶到医院，忍着患儿父亲的斥责和失去亲人的痛苦，为患儿做手术的尽职尽责的医生形象，结局的包袱抖得非常有分量，这是人性的考量，医生的操守和良心像一面镜子照亮了读者，他的人格光芒辐射到读者心里，让人钦佩。

张维兄说：“闪小说标准只有一个：‘好看’，就是思想性和艺术性的完美统一。”最是文字能传神。张维兄从20世纪80年代开始发表作品，生活积淀丰厚，笔力老辣，读他的小说会深深理解好的文字是有生命的，是鲜活的，是可以呼吸的。他的闪小说借助高超的驾驭文字的功底，在有限的空间内，无限扩充其内在张力，因篇幅短小，他惜墨如金，使每一个字都有价值。小说《祭》在短短296个字内，用“跪”、“颤抖”、“跌落”、“砸”等词，把一个骨肉分离的心碎故事写得感天动地，读了让人动容，正如点评中写道：“一罐买了40年的盐，经过岁月的沉淀，该多咸啊，从眼睛里流出的泪水知道，因为那里有个海。”译文《她从林中走过》更显他的语言功力，描写的是年轻男子目送暗恋的女孩走过，内心想见又不敢见的矛盾，“步履轻盈，暗香浮动”、“瞬息万变”等词都是很中国化的翻译，没有深厚的古文基础，很难翻译出这样贴切优美的句子。

托尔斯泰说：“小小说是训练作家最好的学校。”就像露珠也能折射太阳的光辉一样，张维兄的闪小说让琐碎的生活既饱含人间烟火，又不失时机地展示人类生存的大命题，他不愧是一位优秀的小说家。工作之余，他始终保持尊严与严肃的创作，这本身就暗含着一种自律和清苦，还带着些许霸气与自信。作为原创、翻译两栖作者，他的小说充满灵性、人性和禅意，人物的灵魂宛若在掌心上舞蹈，咫尺之间，尽显大家风范。让我们心带喜悦，尽情欣赏吧！

李立红

2012年6月

（李立红，锦州市铁路高中副校长，锦州市作家协会会员，辽宁省优秀散文作家。）



目录

contents

第一辑 | 感谢你伴我度过好时光

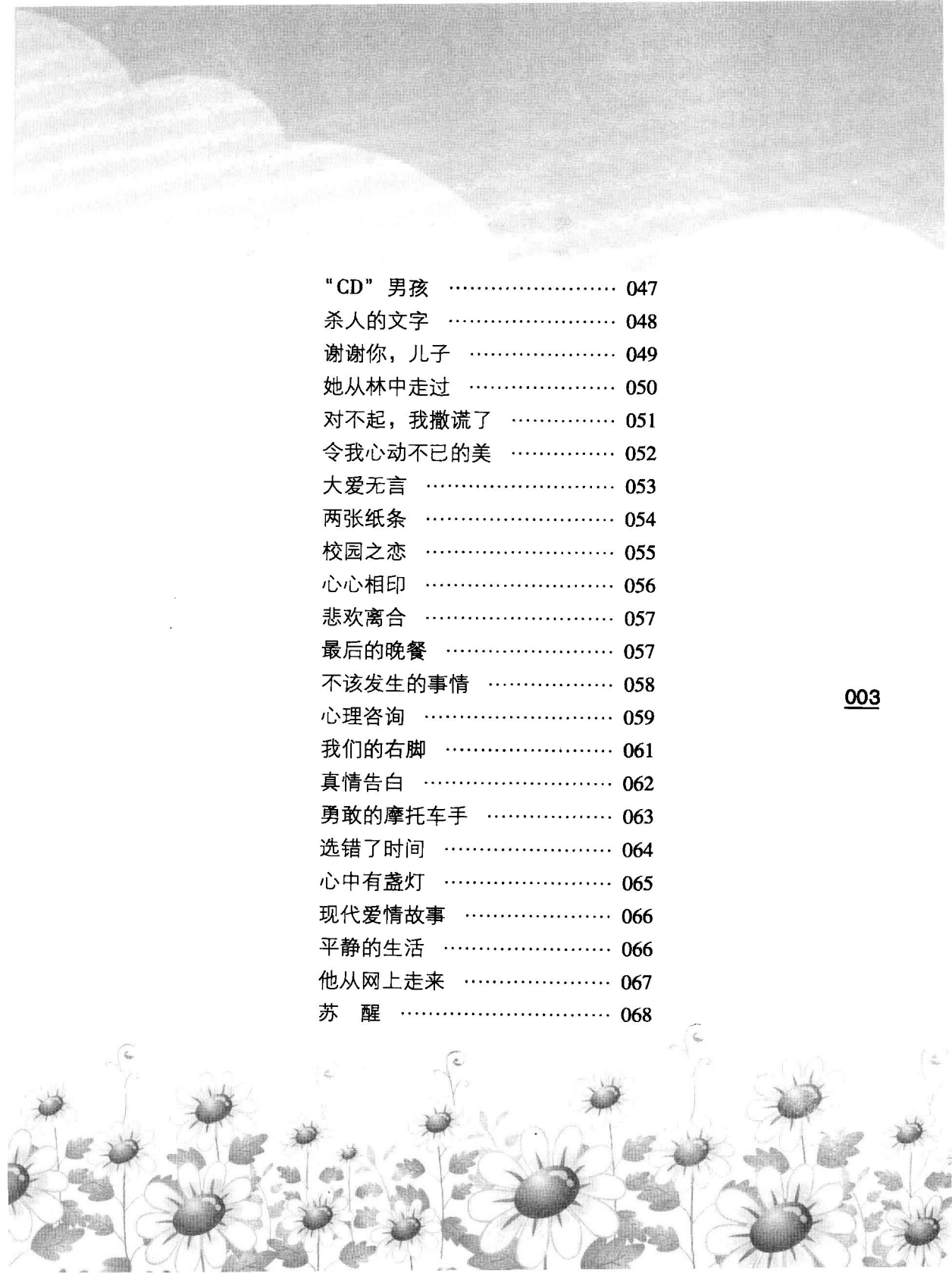
医生的职责	002
受 罚	003
尿裤子的小男孩	004
完美的心	005
简单的动作	006
感谢你伴我度过好时光	007
守 夜	009
爱的呼救	010
真正的朋友	011
就那么几滴	012
陌生士兵的回报	013
爬到树上的小猫	014
吃冰淇淋的小男孩	015
生命的传递	016
盲人和他的导盲犬	017
强壮的手臂	018
最珍贵的圣诞礼物	020
这里的世界很精彩	021

夜色中的出租车	022
天使在敲门	023
我最喜欢的照片	024
悟	025
愤怒的喇叭	026
抢	027
九月菊花香	028
一只青蛙	030
活菩萨	031

第二辑 | 令我心动不已的美

漫长的回家之路	034
送给妈妈的玫瑰花	034
火车上的年轻人	036
母亲的眼泪	037
戴花的女孩	037
深夜背粮兄弟情	038
孩子的天使	039
遗恨终身	040
记得爱比记得名字更重要	042
离家出走的女孩	043
大功告成	044
汤姆的心声	045
惩罚	046
把痛苦和悲伤降到最低	046





"CD" 男孩	047
杀人的文字	048
谢谢你, 儿子	049
她从林中走过	050
对不起, 我撒谎了	051
令我心动不已的美	052
大爱无言	053
两张纸条	054
校园之恋	055
心心相印	056
悲欢离合	057
最后的晚餐	057
不该发生的事情	058
心理咨询	059
我们的右脚	061
真情告白	062
勇敢的摩托车手	063
选错了时间	064
心中有盏灯	065
现代爱情故事	066
平静的生活	066
他从网上走来	067
苏 醒	068

祭	069
债	070
常让妻子享享福	071
天 职	072
扫帚沙沙沙	073
寂 寞	074
英雄的妻子	074
老鸦窝	075
香喷喷的甜瓜	076
马尾巴	076
告 别	077
后来呢	078
天下第一	079
一次性爱情	079

第三辑 | 超级大国之间的较量

面 试	082
谁更厉害	083
马铃薯是这样种下的	084
超级大国之间的较量	085
富有的律师	086
行长的蛋蛋是方的	087
不幸的潜水员	088
有本事的人	089
给羊群做评估	090

你到底说没说过那句话	091
气 功	092
按门边	093
都一样	094
惊	095
电话变奏曲	096
抖	097
摇	098
敲	099
高 手	100
确 诊	101
枕边夜话	102
不当和尚头不冷	103
意 外	104
悲 哀	105

第四辑 | 亲爱的，你到底还是把烤面包忘记了吧

一根深红色的蜡烛	108
让人沉醉的夜晚	108
恕我叫你心上人	109
他们的爱情是这样开始的	110

奇怪的送葬队伍	111
阴差阳错	112
亲爱的，你到底还是把烤面包 忘记了吧	113
最怕妈妈打电话	114
寻找恩人	115
宽松的蓝衬衫	116
上帝发来的电子邮件	117
完美的猎物	118
寄给上帝的明信片	119
断腿之谜	120
老人和鹦鹉	121
我的名字叫杂种	122
他始终没有回电话	123
醉汉巴顿	124
食人族	125
八百美元	126
暴风雪之夜	127
牡丹的变迁	128
木讷的男人	129
惯 性	130
足球迷	131
韩剧迷	132
表 现	133
美	134
从前有座山	134
非诚勿扰	135

尴 尬	136
临终遗言	137
塑料袋里的西红柿	138
文学泰斗刘教授	139
上帝会来救我的	140
绝 招	141
金钱猫	142
无言的结局	143
永远警觉	144
证 据	145
空投食品	145
我在这儿干吗	146
自 由	147
违 规	147
死 因	148
空 战	149
人类的一次迁徙、进化过程 ...	149
邻居家的狗	150
与缪斯幽会在清晨	151
致命一枪	152
时髦的游戏	153
坐	154

青蛙的迷惘	156
勤奋的父亲	157
歪打正着	158
约翰和博比	159
不自量力的驴子	160
难开的锁	160
梦 想	161
水 鬼	163
青 脸	164

第五辑 | 刮风的时候我能睡得着

你能成功	166
领导的品质	167
失去了勇气的将军	167
最华美的乐章	168
刮风的时候我能睡得着	169
成功的秘诀	170
永葆青春的秘诀	171
梅西寄来的照片	172
善有善报	173
探险家的悲剧	174
小鸟与牛粪	175
兔子与老鹰	175
火鸡与公牛	176
忧心忡忡的人	176
初中生王大鹏	177



黄精忠是个慢性子	178
上帝的电脑	179
矮子李	180
龟儿子	181
鹰之殇	182
恐惧的灶台	182
刀划过的声音	183
海难幸存者的悲喜剧	184
你能抓住牛尾巴吗	185
陈列在十字街头的画	186
最安宁的画	187
你能爬到树梢吗	188

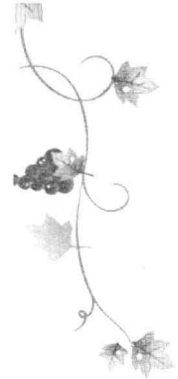
后 记	189
-----------	-----



第一辑 | 感谢你伴我度过好时光

医生的职责
受 罚
尿裤子的小男孩
完美的心
简单的动作
爱的呼救
真正的朋友
.....





医生的职责

(美) 艾伯特·韦拉

一根
深红
色的
蜡烛

YI GEN SHEN HONG SE DE LA ZHU

医生接到要他做手术的通知后便急匆匆赶到医院，他一边用手机说着什么，一边穿白大褂。孩子的父亲在急救室的大厅里走来走去，万分焦急地等待着。看到医生赶到，孩子的父亲连珠炮似的朝他嚷了起来：“为什么你花这么长时间才来？你难道不知道我儿子马上就要死了吗？作为一个医生，你的责任感到哪里去了？”

医生笑着回答：“对不起，刚才我不在医院，接到通知我立刻就用最快的速度赶过来……希望你冷静点，我马上准备动手术。”

“冷静点？如果你的儿子现在躺在手术室里你能冷静吗？如果你的儿子就要死了你会怎样？”父亲已经失去了理智。

医生再一次赔笑脸：“我们做医生的虽然无力回天，但我会尽自己最大的努力来挽救你儿子的生命。”

“哼，不关自己的切身利益，嘴上说得轻巧。”孩子的父亲望着医生的背影咕嘟着，余怒未消。

手术进行了几个小时，医生面带喜色走了出来。

“谢天谢地，你儿子得救了！”说着，医生脱掉白大褂迅速离开了。“如果有什么问题，问护士好了！”医生一边跑一边喊。

“他怎么这么目中无人？一分钟都不愿意等，我还没来得及问我儿子的情况哩！”医生离开后，孩子的父亲愤愤不平地向护士发牢骚。

眼泪顿时顺着护士的脸颊滚下来，她告诉孩子的父亲：“你还不知道吧？医生的儿子遭遇车祸不幸去世，我们通知他来为你儿子做手术的时候，他正在参加儿子的葬礼。现在他成功地救活了你儿子，又急急忙忙去参加葬礼，他赶着去送自己儿子最后一程……”



名师点评

都是父亲，都有儿子，医生忍受着巨大悲痛赶来救死扶伤，可是他没有被理解，反而遭受责怪。但他全然不顾，仍然忠实地履行着自己的职责，他有着一颗金子般的心！



受 罚

(英) 戴维·罗宾森

新来的年轻教师站在教室里告诉这些最调皮的学生，他允许他们自己制定纪律。

“不准偷东西！”

“不准拖堂……”不一会儿，同学们提了十条纪律。

老师问大家如果违反了这些纪律应该怎样惩罚。

有同学提议：谁违反了纪律，就脱掉外套，用棍子在背上抽十下。老师觉得惩罚过于严厉，可是同学们都异口同声地回答：“没问题！”

这一天，汤姆怒气冲冲地告诉老师，有人偷了他带来的午餐！经过盘查，发现是蒂米偷吃了他的午餐。

老师让蒂米站到教室前面，蒂米低下了头。

“脱掉外套！”老师毫不留情。

蒂米哀求老师：“我错了，我接受惩罚，可是能不能不脱外套？”

老师告诉他必须脱，要像个男子汉那样勇敢地接受惩罚。

小家伙只好脱衣服。老师忽然发现他里面没穿内衣。

“为什么不穿内衣？”老师问道。

“我爸爸去世早，家里很穷，所以我只有一件内衣，今天妈妈把那件内衣洗了。”

老师不忍心将棍子落在这瘦骨伶仃、光滑滑的后背上。可是，他清楚蒂米必须受到惩罚，否则孩子们就不会拿纪律当回事。

第一辑
感谢你伴我度过好时光

